

**AVENANT N° 01. A L'ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIERE CONCLU Le 24 Août 2011 A BABULEMBA**




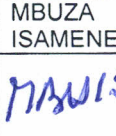

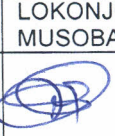
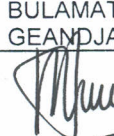
**Contrat de Concession Forestière n°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO**

**REMARQUES PREALABLES :**

L'Accord des clauses sociales du cahier des charges du contrat de concession forestière n°046/11 s'appuie sur une mise en exploitation pendant la période 2011-2014. Pour des raisons liées aux contraintes de l'exploitation, celle-ci débute en 2013. Le présent avenant à l'accord des clauses sociales prend en compte ce décalage dans l'annexe présentant le chronogramme de réalisations des projets communautaires basé sur la disponibilité de la trésorerie issues des redevances prévisionnelles. Ainsi l'année 1 du chronogramme correspond à la 1<sup>ère</sup> année d'exploitation. Les réalisations financées et réalisées sur l'avance de 10% du montant des travaux sont incorporées dans le T0 du chronogramme.

Le premier bloc quadriennal comprenant les AAC 1, 2,3, et 4 est couvert par deux accords des clauses sociales :

- Le premier accord de clause sociale concerne les villages BATIABETU (PK 57), BAMBUNDJE 1 (PK65), BAMBUDJE 2 (Mboka Malili) (PK65), BATIANTUYI (PK70), BABOLEMBA (PK72) du Groupement BAMBUNDJE et porte partiellement sur les AAC 1 et 2, et intégralement sur les AAC 3 et 4. Le montant prévisionnel du fonds de développement est de **109 720 \$** (cent et neuf mille sept cents dollars américains).
- Le second accord de clause sociale concerne les villages BABOTE, BABUSOKO, BIARO du Groupement BABUSOKO. Il porte partiellement sur les AAC1 et 2. Le montant prévisionnel du fonds de développement est de **67 187\$** (soixante sept mille cents quatre vingt sept dollars américains).
- Le présent avenant porte sur le second accord.

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Le présent avenant est conclu entre:

d' une part,

1° Les communautés locales des villages BABOTE, BABUSOKO, BIARO du Groupement BABUSOKO, représentés par les membres du Comité Local de Gestion « en sigle CLG »

N°	Nom	Fonction
01	NGWANDA MOKONAKABO	Président
02	MUTORO MASSA	Secrétaire rapporteur
03	MOLISHO MOKUWA	Trésorier
04	MBUZA ISAMENE	Conseiller
05	MOZENDA NGEZEMA	Conseiller
06	LOKONJO MUSOBA	Conseiller
07	MOLIMA Papy	Conseiller
08	BULAMATARI GEANDJA	Délégué concessionnaire




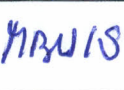


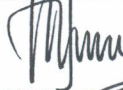
Et d'autre part,

2° La Compagnie Forestière de Transformation en sigle **CFT** immatriculée au registre de commerce sous le numéro 551-BOMA, ayant son siège au numéro cadastral 307, avenue Kingabwa, Kinshasa/Limete, en République Démocratique du Congo, représentée par Mr Luis Fernando Carvalho Pereira Fereira ci-après dénommée « le concessionnaire forestier », d'autre part, qui a donné délégation de signature à Monsieur Richard Garrigue, Responsable de la certification, annexe 2.

**Entendu que :**

**CFT** a signé en date du 24 Août 2011, un accord des clauses sociales avec les communautés locales des villages BABOTE, BABUSOKO, BIARO du Groupement BABUSOKO ;

La Société titulaire du contrat de concession forestière n°046/11 du 24 octobre 2011 issu de la conversion de la garantie d'approvisionnement n°36/CAB/MIN/ECN-EF/04 du 02/07/2004

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

jugée convertible suivant la notification n°4907/CAB/MINECN-T/15/JEB/2008 du 06/10/2008 ;

**Conformément à l'Article 3 de l'arrêté ministériel n° 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10 du 07 juin 2010 fixant le modèle d'accord constituant la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière qui stipule que :**

« Les parties peuvent d'un commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord ».

Les parties au présent avenant ont convenu de ce qui suit :

**Article 1 de l'avenant portant sur les « signatures de l'accord »**

Les personnes dont les noms suivent, et dont leurs signatures font défaut dans l'accord constituant la clause sociale et au regard de leur fonction, ont participé à la négociation, apportent leur signature au présent avenant pour indiquer leur accord sur la clause conclue le 24 août 2011 à Babolemba.



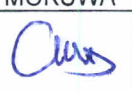
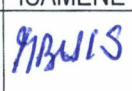


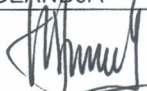
**Pour la communauté locale**

N°	Nom et Prénom	Qualité	Village	Signature
7	MBULA NJAIBO	Comité de Négociation	P47 BABOTE	
8	MALISAWA SOKONI	Comité de négociation	P47 BABOTE	

**Article 2 de l'avenant portant sur le chapitre 1 « Des dispositions générales », extrait de l'article 2 :**

Extrait de l'article 2 de l'accord de la clause sociale du 24 août 2011

*Pendant la période de préparation du plan d'aménagement, cet accord fait partie du plan de gestion, annexé au cahier des charges, qui décrit l'ensemble des investissements et des activités qui sont entreprises et réalisées par le concessionnaire pendant les quatre*

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

premières assiettes annuelles de coupe, conformément à l'article 2 de l'arrêté n°28/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité.

L'extrait de l'article 2 est modifié comme suit :

Pendant la période de préparation du plan d'aménagement, cet accord fait partie du plan de gestion, annexé au cahier des charges, qui décrit l'ensemble des investissements et des activités qui sont entreprises et réalisées par le concessionnaire **pendant les quatre premières années du contrat de concession, et se rapporte aux deux premières assiettes annuelles de coupe**, conformément à l'article 1 de l'annexe 1 de l'arrêté n°28/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité

**Article 3 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 4**

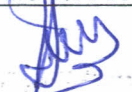
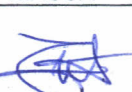
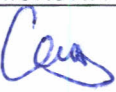
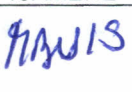

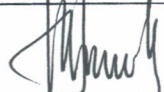
Extrait de l'article 4 de l'accord de la clause sociale du 24 août 2011

- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires
  1. 1 école de 6 classes à Biaro Pk41
  2. 1 centre de santé à Babusoko PK50
  3. 1 salle de loisir avec TV et panneaux solaires à Babote PK 47
- autres :
  1. 1 décortiqueuse à Babusoko
  2. 1 décortiqueuse à Babote 1 Pk47

Extrait de l'article 4 est modifié comme suit :

**- Réfection, équipement des installations hospitalières et scolaires**

Type de bâtiment	Localisation	Nombre
- Construction et équipement d'un centre de santé de 48 m <sup>2</sup> en briques cuites	BABUSOKO Pk 50	1
- Construction d'une école de 6 classes de 324 m <sup>2</sup> en brique cuites avec bureau de 28 m <sup>2</sup> en briques cuites	BIARO Pk41	1

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

**Autres :**

- Construction (plan) salle de loisir de 48 m<sup>2</sup> en briques cuites avec acquisition TV, antenne et panneaux solaires à BABOTE Pk47,
- Acquisition d'une (1) décortiqueuse à riz à BABUSOKO,
- Acquisition d'une (1) décortiqueuse à riz à BABOTE 1 Pk 47

**Article 4 de l'avenant portant sur le chapitre 2 « obligations des parties » section 1 « obligations du concessionnaire forestier », extrait de l'article 6 :**

Extrait de l'article 6 de l'accord de la clause sociale du 24 Août 2011:

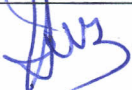
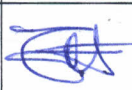
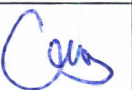
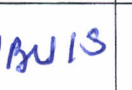
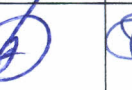
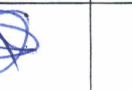

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon l'un des mécanismes suivants :

- l'affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 5% du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffre d'entretien et de maintenance, sur les 4 ou 5 années à venir, des infrastructures socio économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des communautés locales et des peuples autochtones riverains ayant droit sur la concession forestière est joint en annexe 11

L'Extrait de l'article 6 est modifié comme suit :

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon le mécanisme suivant :

- Affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 8,2 % du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance sur les deux années à venir, des infrastructures socioéconomiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble de communautés locales riverains ayants-droit sur la concession forestière est joint en annexe

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							



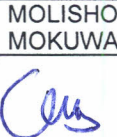
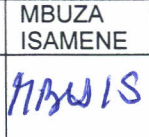

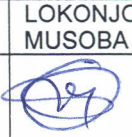
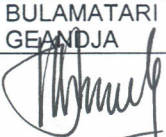
**Article 5 de l'avenant portant sur le chapitre 4 « Clauses diverses » section 2 « Dispositions finales», article 27 :**

Article 27 de la clause du 24 août 2011:

*Le présent accord produit ses effets à la date de sa signature par les parties et L'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat*

Article 27 est complété comme suit :

**Le présent accord produit ses effets à la date de sa signature par les parties et L'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat, remplace et annule tout autre accord qui aurait existé entre les parties au présent accord.**

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Avenant N° 01... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

Article 6 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 10 :

L'annexe 10 de l'accord de la clause sociale est complétée par :

- devis prévisionnel Construction d'un centre de santé à BABUSOKO Pk 50 (5300\$)

1 bâtiment centre de santé en briques cuites

Longueur

8,00 m

Largeur

6,00 m

Surface

48,00 m<sup>2</sup>

Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	45
Coût journalier chef maçon	9
Nombre chef maçons	1
Coût journalier maçons	5
Nombre maçons	2
Nombre de jours	40
Coût journalier chef menuisier	7
Nombre chef menuisier	1
Coût journalier menuisiers	4
Nombre menuisiers	2
Calculs	
Salaires chef d'équipe maçon	400
Salaires maçons	500
Sous total Salaires maçons	900
Salaires chef d'équipe menuisier	300
Salaires menuisiers	395
Sous total Salaires menuisiers	695
<b>Sous total Salaires</b>	<b>1 595</b>

Coût fournitures extérieures								
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Chevrans	m <sup>3</sup>				6		5,00	30,00
Charpente	m <sup>3</sup>				3		47,00	141,00
Ciment fondation	sac 50 kg			-	15		22,00	330,00
Ciment pavement	sac 50 kg			-	15		22,00	330,00
Tôles de 3 m	Tôle BG 28				40		16,00	640,00
Clous de tôle	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 150	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 120	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 100	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 80	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 60	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 40	kg			-	8		3,00	24,00
Clous de 20	kg			-	8		3,00	24,00
portes en bois panneaux					4		100,00	400,00
Fenêtres					5		66,00	330,00
Briques	unité				5 000		0,10	500,00
Sable melangé	m <sup>3</sup>				18		7,00	126,00
sable fin	m <sup>3</sup>				7		6,00	42,00
brouette gravier	m <sup>3</sup>				1,14		8,00	9,12
moellon	m <sup>3</sup>				15		10,00	150,00
Bureau	unité			-	2		80,00	160,00
Chaises	unité				3		15,00	45,00
Tables	unité			-	3		15,00	45,00
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait							235,00
<b>Sous total fournitures extérieures</b>								<b>3 705,12</b>

Récapitulatif	
Coût salaires	1 595,00
Fournitures extérieures	3 705,12
<b>Total chantier</b>	<b>5 300,12</b>



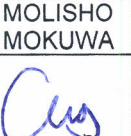
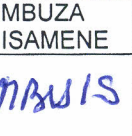

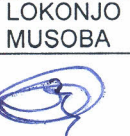
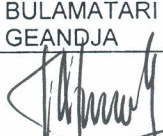
NGWANDA MORONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

Avenant N° 01... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

Devis prévisionnel équipement centre de santé à BABUSOKO pk 50

Equipement centre de santé BABUSOKO CCF 46/011 (GA 36-04) CFT

DESIGNATION	UNITE	QUANTITE	P.U \$ US	P.T. \$US
Appareil de réanimation pour nouveau-nés	pce		\$ 300	
Armoire métallique	pce		\$ 200	
Armoire vitrine métallique	pce		\$ 400	
Aspirateur de mucosité	pce		\$ 450	\$ -
Bassin rectangulaire inox	pce	1	\$ 25	\$ 25
Bassin réniforme inox	pce	2	\$ 10	\$ 20
Boîte à gants	pce	2	\$ 7	\$ 14
Boîte métallique inox	pce	1	\$ 100	\$ 100
Bureau	pce	2	\$ 80	\$ 160
Chaises	pce	6	\$ 15	\$ 90
Escabeau	pce		\$ 100	\$ -
Etagère en bois	pce	1	\$ 65	\$ 65
Etuve	pce		\$ 600	
Microscope + réactifs	pce	1	\$ 600	\$ 600
Lit d'accouchement	pce	2	\$ 350	\$ 700
Lit d'examen	Pce	2	\$ 200	\$ 400
Lit d'hôpital	pce	2	\$ 80	\$ 160
Marteau perceur	pce	1	\$ 27	\$ 27
Matelas d'hôpital	pce	4	\$ 50	\$ 200
Négatoscope	pce		\$ 100	\$ -
Panne de lit	pce		\$ 25	\$ -
Pèse-bébé	pce	1	\$ 250	\$ 250
Pèse-personne	pce	1	\$ 100	\$ 100
Potence	pce	1	\$ 20	\$ 20
Poubelle à pédale	pce		\$ 100	\$ -
Stérilisateur poupinel	pce		\$ 600	
Stéthoscope	pce		\$ 5	\$ -
Stéthoscope obstétrical	pce	1	\$ 10	\$ 10
Tabouret tournant	pce	1	\$ 50	\$ 50
Tensiomètre ordinaire	pce	5	\$ 20	\$ 100
Trousse médicale	pce	2	\$ 250	\$ 500
Urinoir	pce		\$ 25	\$ -
<b>TOTAL</b>				<b>\$ 3 591</b>

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							



- Devis prévisionnel équipements d'un centre de santé en produits pharmaceutiques (Equivalent de 2000\$)

**Ets "LA REFERENCE"**  
**Mison VIA NOVA**  
 Vente : Matériel de Labo - Réactifs de Labo  
 Equipement Médical  
 NRC : 517 BDD Id. Nat. : 69262 Y  
 Procédit Bank N° de compte : 1301-08100404-120  
 Av. Commerce N° 35 Bis  
 Kinshasa - Gombe - Immeuble Kazadi  
 Tél. : 0999994598 - 0899973570

**PROFORMA** .....

961.500,00R

V/Bon de Commande N° ..... Du .....  
 N/Bon de Livraison N° ..... Du .....  
 Kinshasa, le 4/04/2013 Facture N° .....  
 Mme, Mr Sté : .....

DOIT POUR CE QUI SUIT :

Qté	Désignation	Prix Unit.	Prix Total
50 fls	Netromidazole suspension	1.250,00R	62.500R
50 fls	Puultivitamine sirop	800,00R	40.000R
50 fls	Netromidazole inj	1.100R	55.000R
1000 cl	Puultivitamine 10cl	2.500R	2.500R
20 fls	clivine 0,5%	350R	7.000R
20 fls	clivine 1%	350R	7.000R
1000 cl	Saparsamine 40mg	30R	30.000R
100 Amps	Paravesion inj 40mg	150R	15.000R
1000 cl	Sandostatinal 500mg	7.500R	15.000R
50	Pommes anti-gâle 50g	1.000R	50.000R
50	Pommes Camphoré 50g	1.000R	50.000R
50	Pommes à l'oxyde de zinc	1.000R	50.000R
50	Pommes sulfamides	1.200R	60.000R
50	Pommes i-bétyolés	1.350R	67.500R
1000 cl	Saccharose 50mg	25.000R	25.000R
100 Amps	Parquetarose inj 25mg	15.000R	15.000R
1000 cl	Parométhazine 25mg	15.000R	15.000R
50 fls	Parométhazine sirop	900R	45.000R
1000 cl	Quinine 250mg	80.000R	80.000R
1000 cl	Quinine 500mg	140.000R	140.000R
1000 cl	Quinine 300mg	70.000R	70.000R
20 fls	Quinine sirop	3.000R	60.000R
<b>TOTAL GENERAL</b>			<b>961.500R</b>

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BIJLAMATARI GEANDJA

**ETS. "LA REFERENCE"**

Mison VIANOVA

Vente: Matériel de Labo - Réactif de Labo  
 Equipement médical  
 NRC : 317 BDD Id. Nat. : 68262 Y  
 Procredit Bank n° 1301-06100404-120  
 Av. Commerce N° 26 Bis  
 Kinshasa - Gombe  
 Immeuble Kazadi  
 TEL: 0899884588 - 0899873570

**FACTURE N° PRO-FARMA**

878.5000

V/Bon de Commande n° ..... du .....  
 N/Bon de Livraison n° ..... du .....  
 Kinshasa, le ..... Facture n° PRO-FARMA  
 Mme, Mr, Sté .....

Qté	Désignation	Prix Unitaire	Prix Total
300	Aspirine Junior, Boîte	4.500 Fc.	13.500 Fc.
100	Aspirine inj	100 Fc	10.000 Fc.
20	Pola Bicarbonate de soude	500 Fc	10.000 Fc.
100	Aspirine Bicarbonate inj	600 Fc	60.000 Fc.
5	Pola Bistouri	6.500 Fc.	32.500 Fc.
100	Aspirine inj 1g	400 Fc.	40.000 Fc.
100	Chloramide 50mg (dole)	75.000 Fc.	75.000 Fc.
1000	Chloramphenicol 4mg	9.500 Fc.	9.500 Fc.
1000	Caps Chloramphenicol 500mg	28.000 Fc.	28.000 Fc.
100	Chloramphenicol Collyre	190.00 Fc.	19.000 Fc.
100	Chloramphenicol gla 50	230.00 Fc.	23.000 Fc.
500	Gants de gant Steril 7 1/2	3.50.000 Fc.	175.000 Fc.
50	Pola gaze Hydrophylle	1.350.000 Fc.	67.500 Fc.
50	Penicilline Benz 40mg	2.050.000 Fc.	102.500 Fc.
50	Hydrocortisone inj 10mg	500 Fc.	25.000 Fc.
100	Aspirine Buccopain inj	150 Fc.	15.000 Fc.
50	Kaalid plus Suspension	1.250 Fc.	62.500 Fc.
1000	Lopradolol 100mg	100 Fc.	10.000 Fc.
12	Pain Relief crème baume	1.250 Fc.	15.000 Fc.
2000	Tubendazole 100mg	30 Fc.	60.000 Fc.
50	Tubendazole Suppositorium	500 Fc.	25.000 Fc.
100	Fluparolamide 400mg	46.500 Fc.	46.500 Fc.
1000	Tubendazole 250mg	14.000 Fc.	14.000 Fc.
			<b>878.500 Fc.</b>

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées.

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANJUA

**Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO**

• **Le devis construction d'une école de 6 classes à BIARO PK41 (32000\$)**

1 bâtiment scolaire en briques cuites de Longueur 54,00 m Largeur 6,00 m Surface 324,00 m<sup>2</sup>

Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	120
Coût journalier chef maçon	8
Nombre chef maçons	1
Coût horaire maçons	6
Nombre maçons	2
Nombre de jours	120
Coût journalier chef menuisier	9
Nombre chef menuisier	1
Coût journalier menuisiers	6
Nombre menuisiers	2
Calculs	
Salaires chef d'équipe maçon	960
Salaires maçons	1 440
<b>Sous total Salaires maçons</b>	<b>2 400</b>
Salaires chef d'équipe menuisier	1 080
<b>Sous total Salaires menuisiers</b>	<b>2 520</b>
<b>Sous total Salaires</b>	<b>4 920</b>

Coût fournitures extérieures								
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Chevrons	m <sup>3</sup>				34		5,00	170,00
Charpente	m <sup>3</sup>				23		47,00	1 081,00
Ciment fondation	sac 50 kg			-	60		22,00	1 320,00
Ciment pavement	sac 50 kg				60		22,00	1 320,00
Tôles de 3 m	Tôle BG 28				170		16,00	2 720,00
Clous de tôle	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 150	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 120	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 100	kg			-	24		3,00	72,00
Clous de 80	kg			-	20		3,00	60,00
Clous de 60	kg			-	12		3,00	36,00
Clous de 40	kg				12		3,00	36,00
Clous de 20	kg				40		3,00	120,00
portes en bois panneaux					7		100,00	700,00
Fenêtres en bois					24		66,00	1 584,00
Briques cuites	unité				30 000		0,10	3 000,00
Sable melangé	m <sup>3</sup>					126,00	7,00	882,00
sable fin	m <sup>3</sup>					50,40	6,00	302,40
brouette gravier	m <sup>3</sup>					7,77	8,00	62,16
moellon	m <sup>4</sup>					100,000	10,00	1 000,00
Bancs/Tables	unité			-	120		100,00	12 000,00
Tableau	unité				6		35,00	210,00
Tables simple					6		15,00	90,00
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait							99,00
<b>Sous total fournitures extérieures</b>								<b>27 080,56</b>

Récapitulatif des coûts	
Coût salaires	4 920,00
Fournitures extérieures	27 080,56
<b>Total chantier</b>	<b>32 000,56</b>

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

devis prévisionnel construction d'une salle de loisir BABOTE PK 47

1 bâtiment salle de loisir en briques cuites

Longueur

8,00 m

Largeur

6,00 m

Surface

48,00 m<sup>2</sup>

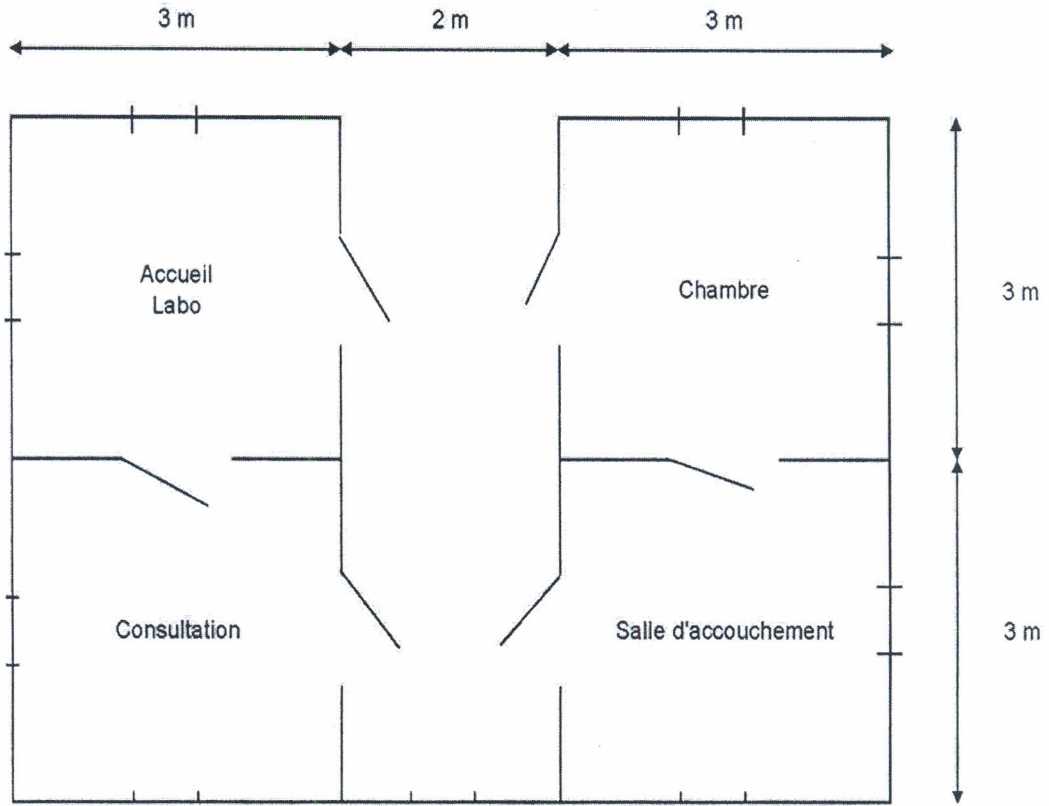
Coût Salaires	
Paramètres	
Nombre de jours	45
Coût journalier chef maçon	9
Nombre chef maçons	1
Coût journalier maçons	5
Nombre maçons	2
Nombre de jours	40
Coût journalier chef menuisier	7
Nombre chef menuisier	1
Coût journalier menuisiers	4
Nombre menuisiers	2
Calculs	
Salaire chef d'équipe maçon	400
Salaire maçons	500
Sous total Salaires maçons	900
Salaire chef d'équipe menuisier	300
Salaire menuisiers	395
Sous total Salaires menuisiers	695
Sous total Salaires	1 595

Coût fournitures extérieures								
	Unité	largeur	épaisseur	Longueur	Nombre	Cube	Prix unité (en \$)	Prix
Charpentes	m3				5		47,00	235,00
Chevrans	m <sup>3</sup>				4		5,00	20,00
Ciment fondation	sac 50 kg			-	17		22,00	374,00
Ciment pavement	sac 50 kg			-	18		22,00	396,00
Tôles de 3 m	Tôle BG28				40		16,00	640,00
Clous de tôle	kg			-	4		3,00	12,00
Clous de 150	kg			-	4		3,00	12,00
Clous de 120	kg			-	2		3,00	6,00
Clous de 100	kg			-	2		3,00	6,00
Clous de 80	kg			-	3		3,00	9,00
Clous de 60	kg			-	3		3,00	9,00
Clous de 40	kg			-	3		3,00	9,00
Clous de 20	kg			-	4		3,00	12,00
portes en bois panneaux	Unité				2		100,00	200,00
Fenêtres	Unité				4		66,00	264,00
Briques	unité				5 000		0,10	500,00
sable fin	m <sup>3</sup>					12,00	6,00	72,00
brouette gravier	m <sup>3</sup>					3,00	8,00	24,00
moellon	m <sup>3</sup>					26,000	10,00	260,00
sable mélangé	m <sup>3</sup>					30,000	7,00	210,00
Bureau	unité			-	2		80,00	160,00
Chaises	unité				3		15,00	45,00
Tables	unité			-	3		15,00	45,00
Quincaillerie (serrures, gonds...)	forfait			-				185,00
Sous total fournitures extérieures								3 705,00

Récapitulatif	
Coût salaires	1 595,00
Fournitures extérieures	3 705,00
Total chantier	5 300,00

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

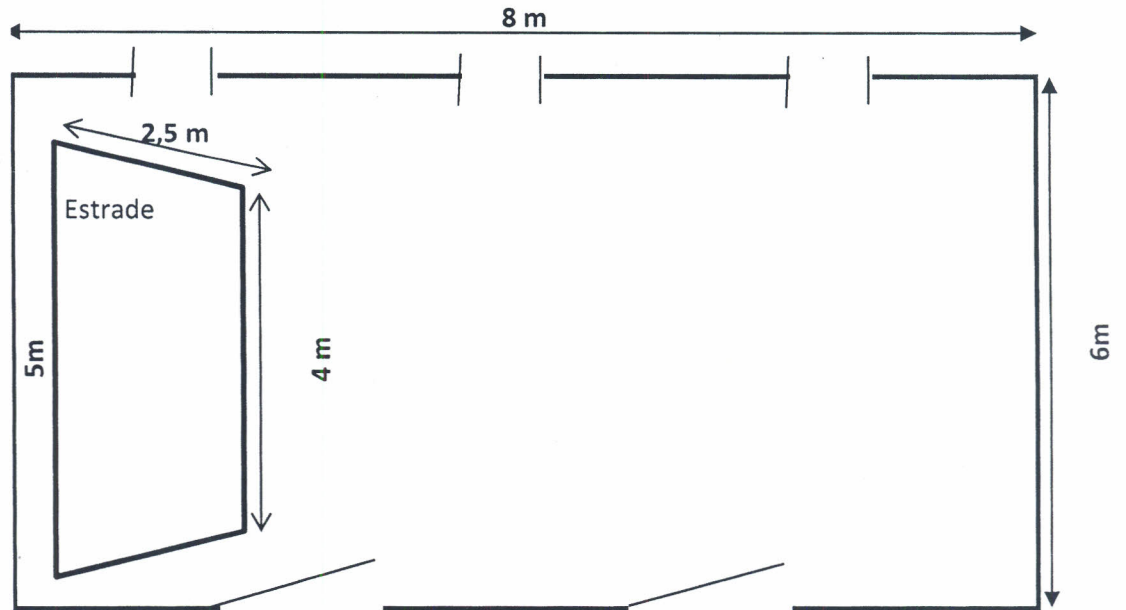
- Plan centre de santé à BABUSOKO Pk50



NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

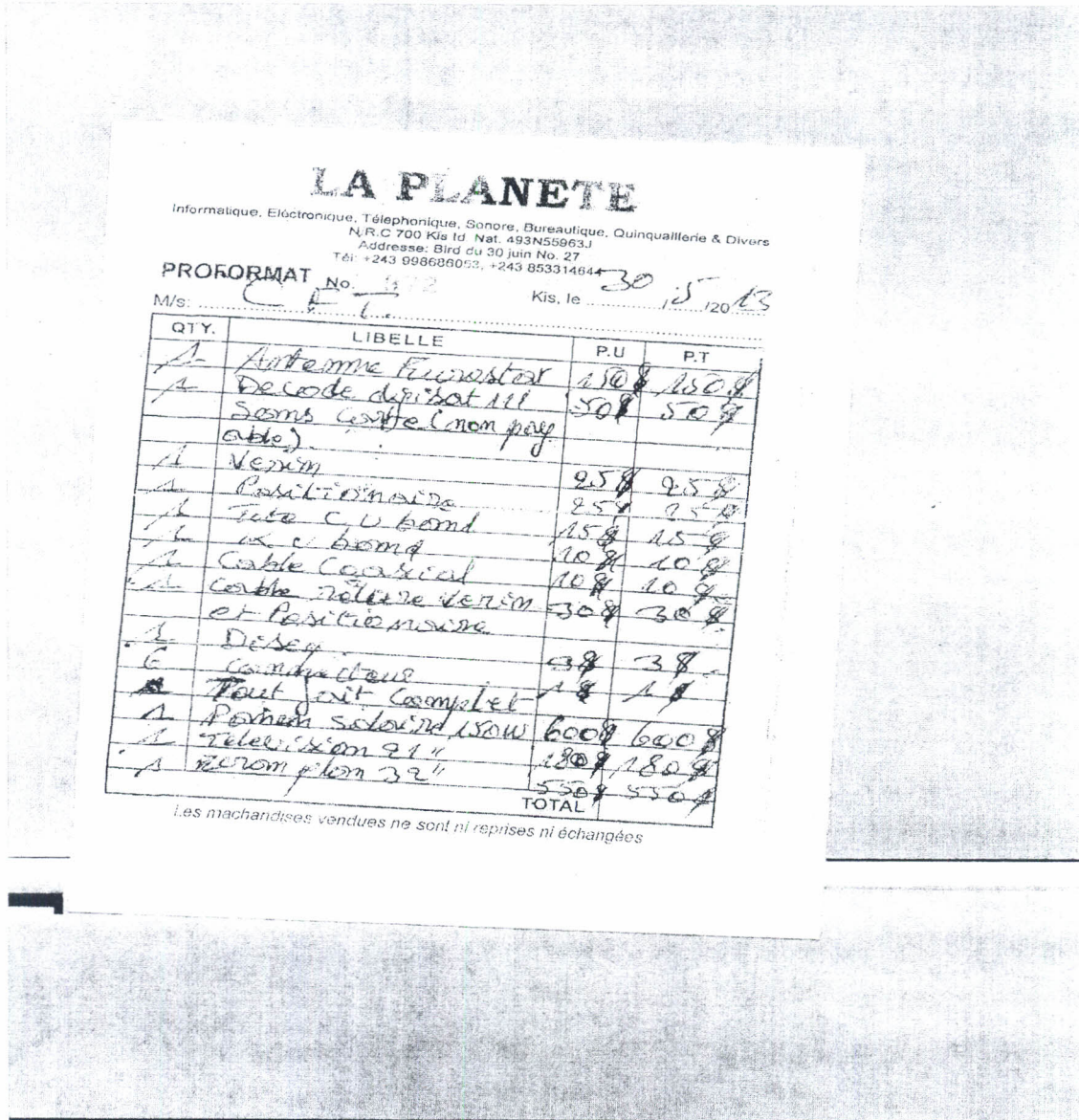
- plan salle de loisir

Plan type salle de loisir



NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

facture pro forma acquisitions Télévision Ecran plat 32 pouces (550\$),  
antenne Eurostar (150\$), panneau solaire 150W (600\$) pour la salle de loisir  
à BABOTE Pk 47



NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

- facture pro forma acquisition décortiqueuse à BABUSOKO pk50 et BABOTE PK 47 (3500\$/décortiqueuse)

**ETS ELDORADO**  
 ELECTRICITE GENERALE  
 Matériaux de Construction,  
 Outillage matériels Forestiers et Agricole  
 NRC : 56270 Id.Nat. : 01-83N 42495 F  
 Av. du Marché n° 4 C/Gombe  
 Tél. : 0998922176 / 0815133868  
 Kinshasa - RDC

Kin, le 05/04/13

**PROFORMA**  
 N° 77/13

Mr, Mme : FGIS/B.DPA  
 Doit pour ce qui suit :

Qté	DESIGNATION	P.U.	P.T.
01	DECORTIQUEUSE DE RIZ P.M AVEC MOTEUR DIESEL	-	3500
01	DECORTIQUEUR DE RIZ MOYEN AVEC MOTEUR DIESEL	-	7000
01	PANNIEAU folaire	-	500
<b>ELDORADO</b> Outillage et Matériel Forestier			
<b>TOTAL GENERAL</b>			

Les marchandises vendues ne sont ni reprises ni échangées.

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA



- Budget prévisionnel du fonds de développement

**Budget prévisionnel du Fonds de Développement des communautés  
BABUSOKO - CCF 46/11 (GA 36-04) CFT**

Réalisations	Lieu	Unité	Quantité	Coût Unitaire (US \$)	Montant (US \$)
<b>1. Construction, aménagement des routes:</b>					
<b>2. Réfection, Equipement des installations hospitalières et scolaires:</b>					
construction centre de santé	BABUSOKO PK 50	Centre	1	\$ 5 300,00	\$ 5 300,00
Equipement centre de santé	BABUSOKO PK50	Materiel	1	\$ 3 591,00	\$ 3 591,00
Equipement (approvisionnement produits pharmaceutiques)	BABUSOKO PK50	Produits pharmaceutiques	1	\$ 2 000,00	\$ 2 000,00
construction école 6 classes avec bureau	BIARO PK41	Ecole	1	\$ 32 000,00	\$ 32 000,00
<b>3. Autres:</b>					
Acquisition machine decortiqueuse	BABUSOKO PK 50	Machine	1	\$ 3 500,00	\$ 3 500,00
Acquisition machine decortiqueuse	BABOTE PK 47	Machine	1	\$ 3 500,00	\$ 3 500,00
Construction Salle de loisir	BABOTE PK 47	Salle	1	\$ 5 300,00	\$ 5 300,00
Acquisition télévision 32" (écran plat)	BABOTE PK 47	Télévision	1	\$ 550,00	\$ 550,00
Acquisition antenne eurostar	BABOTE PK 47	Antenne	1	\$ 150,00	\$ 150,00
Acquisition panneau solaire 150 w	BABOTE PK 47	Panneau	1	\$ 600,00	\$ 600,00
<b>TOTAL REALISATION</b>					\$ 56 491,00
<b>Coût de fonctionnement des Comité Local de Gestion et de Suivi</b>					
Fonctionnement du CLG			7,6%		\$ 4 283
Fonctionnement du CLS					
<b>TOTAL FONCTIONNEMENT</b> (maximum 10 % Coût des travaux des infrastructures)					
Coût d'entretien et de maintenance biennal (deux ans)			8,2%		\$ 5 403
<b>TOTAL FONDS DE DEVELOPPEMENT</b>					<b>\$ 66 177</b>

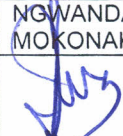

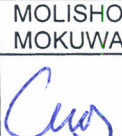
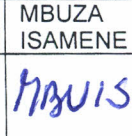


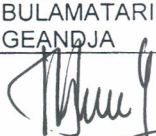
Montant prévisionnel pour le Fond de Développement : \$ 67 187  
 Montant de l'avance (10% du montant des infrastructures)  
 pour le démarrage des travaux : \$ 5 649

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

- Budget prévisionnel réunions CLG et CLS

**Budget prévisionnel réunions CLG et CLS BABUSOKO CCF 46/011 (GA 36/04) CFT**

Rubriques	Nombre de membres	Nombre de réunion	Montant jetons	Total
CLG	8	10	\$ 10,00	\$ 800,00
CLS	8	10	\$ 10,00	\$ 800,00
<b>1. Déplacement membres</b>				
CLG	8	10	\$ 5,00	\$ 400,00
CLS	8	10	\$ 5,00	\$ 400,00
<b>2. Frais de tenue de réunion</b>				
CLG	8	10	\$ 5,00	\$ 400,00
CLS	8	10	\$ 5,00	\$ 400,00
<b>3. Forfait papèterie (an)</b>				
CLG		2	\$ 150,00	\$ 300,00
CLS		2	\$ 150,00	\$ 300,00
<b>4. Visite réalisations</b>				
CLG		10	\$ 10,00	\$ 100,00
CLS		10	\$ 10,00	\$ 100,00
Divers				\$ 283,00
				<b>\$ 4 283,00</b>

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Avenant N° *01* à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT,  
Groupement BABUSOKO

- chronogramme prévisionnel des réalisations des infrastructures socio économiques

Exploitant forestier: CFT BABUSOKO  
Titre: CCF 46/011 (GA 36/04)

TABLEAU DES FLUX FINANCIERS PREVISIONNELS	TOTAL		Année 1				Année 2				Année 3				Année 4			
	TOTAL	T0	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4	T1	T2	T3	T4
Montant prévisionnel FDL	\$ 66 177		\$ 8 272	\$ 8 272	\$ 8 272	\$ 8 272	\$ 8 272	\$ 8 272	\$ 8 272	\$ 8 272								
Préfinancement	\$ 5 649	\$ 5 649																
Remboursement Préfinancement	\$ 5 649					\$ 2 825				\$ 2 825								
Entretien et maintenance	\$ 5 403					\$ 2 702				\$ 2 702								
Fonctionnement CLS-CLG	\$ 4 283		\$ 535	\$ 535	\$ 535	\$ 535	\$ 535	\$ 535	\$ 535	\$ 535								
Disponible financier		\$ 5 649	\$ 7 737	\$ 7 737	\$ 7 737	\$ 2 211	\$ 7 737	\$ 7 737	\$ 7 737	\$ 2 211								
Disponible financier Cumulé	\$ 56 491	\$ 5 649	\$ 13 386	\$ 21 123	\$ 28 859	\$ 31 070	\$ 38 807	\$ 46 544	\$ 54 280	\$ 56 491								

Coût total Infrastructures	\$ 56 491	PLANNING DE REALISATION DES INFRASTRUCTURES															
		AN1 TRIM 1	AN1 TRIM 2	AN1 TRIM 3	AN1 TRIM 4	AN2 TRIM 1	AN2 TRIM 2	AN2 TRIM 3	AN2 TRIM 4	AN3 TRIM 1	AN3 TRIM 2	AN3 TRIM 3	AN3 TRIM 4	AN4 TRIM 1	AN4 TRIM 2	AN4 TRIM 3	AN4 TRIM 4
Construction centre de santé	\$ 5 300	Requis															
Equipement centre de santé	\$ 3 591																
Equipement (approvisionnement produits pharmaceutiques)	\$ 2 000																
Construction école 6 classe avec bureau	\$ 32 000																
Acquisition machine decortiqueuse	\$ 3 500																
Acquisition machine decortiqueuse	\$ 3 500																
Construction salle de loisir	\$ 5 300																
Acquisition Télévision + Antenne	\$ 700																
Acquisition Panneau solaire	\$ 600																

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

**Article 7 de l'avenant portant sur l'ANNEXE 11 :**

L'annexe 11 de l'accord sur la clause sociale est complétée par le :

- Le programme prévisionnel d'entretien et de maintenance

**Programme prévisionnel d'entretien et maintenance , CFT (CCF 46/011 ), (GA 036/11), Groupement BABUSOKO**

Quantité	prix unitaire	Total
----------	---------------	-------

Equipements salles de classe							
tableaux	6	tableaux		salles	\$ 35,00	\$ 210	
table bancs	3	table banc	6	salles	\$ 100,00	\$ 1 800	

Toiture de tous les batiments							
Toles	4	tôle	9	batiment	\$ 16,00	\$ 576	
main d'œuvre	3	jour			\$ 6,00	\$ 18	

Autres							
ciment	7	sac	9	batiment	\$ 22,00	\$ 1 386	
serrure	2	serrure	9	batiment	\$ 15,00	\$ 270	
chaise	4	chaise	9	batiment	\$ 15,00	\$ 540	
Autres						\$ 549	
paumelle porte/fenêtre	2	paumelle	9	batiment	\$ 3,00	\$ 54	
Divers							

<b>TOTAL entretien et maintenance :</b>	<b>\$ 5 403</b>
---	-----------------

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

**Article 8 de l'avenant :**

Le présent avenant est complété par l'annexe 12 relative à l'attestation de consignation de fonds de développement

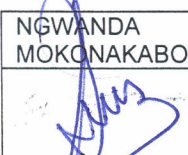

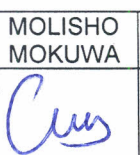
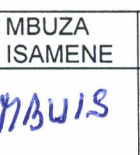
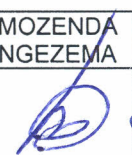

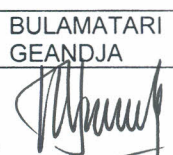
• **ATTESTATION DE CONSIGNATION**

Conformément à la Clause Sociale du Cahier des Charges du contrat de concession forestière signé le 24 août 2011 entre le concessionnaire forestier CFT d'une part, et la communauté locale du Groupement BABUSOKO des villages BABOTE, BABUSOKO, BIARO d'autre part, pour le contrat de concession forestière située dans la province Orientale, District de la TSHOPO, Territoire d' UBUNDU

Nous attestons que le concessionnaire forestier CFT a crédité le 24, 08, 2011 en ses livres, le compte de la communauté locale du groupement BABUSOKO d'une somme de cinq mille six cents quarante neuf mille dollars américains (5.649\$) correspondant à 10% du montant du coût des infrastructures retenues et ce, conformément à l'article 11 de l'arrêté 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10.

Signature du concessionnaire forestier

**C.F.T.**  
R.C. 55/BOMA  
N° 11/2011/44798N  
N° 11/2011/44798N  
KISANGA PROVINCE ORIENTALE

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

**Article 9 de l'avenant :**

Le présent avenant est complété par l'annexe 13 relative au document définissant les conditions d'accès négociées aux ressources financières par le **CLG**

Le fonds de développement local sert exclusivement aux objets cités dans le budget prévisionnel global. En cas de recettes additionnelles, un avenant à l'accord de clauses sociales est établi pour préciser l'affectation de cette recette dans le respect des conditions réglementaires.

Pour des raisons pratiques, il est convenu que le fonds est conservé auprès du concessionnaire forestier **CFT**, en ses livres, un compte spécial ouvert au nom de la communauté locale, différent de la comptabilité régulière de l'entreprise et que le comité local de gestion en assure la gestion.

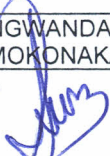


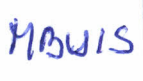



Les demandes de fonds par le comité local de gestion ne peuvent se faire que sur base de la disponibilité financière dans le compte de la communauté locale et/ou peuple autochtone, à la suite de versement des recettes trimestrielles enregistrées.

Inversement, l'entreprise/concessionnaire **CFT** s'engage à mettre à la disposition du comité local de gestion le fonds sollicité correspondant aux dépenses telles qu'indiquées dans le budget prévisionnel global. Des séances de travail/réunions ad hoc doivent être organisées par les parties prenantes (comité local de gestion et entreprise/concessionnaire) pour des clarifications nécessaires sur la gestion du fonds. Ces séances de travail sont accompagnées des procès verbaux établis et signés par les membres du **CLG**.

Ainsi, pour les dépenses liées aux investissements et à l'entretien des réalisations, des bons de commande sont établis par le comité local de gestion. Ces bons sont liés à chaque réalisation et indiquent la période prévue de livraison. Ils sont signés par un membre de chaque partie prenante du **CLG** (communauté, entreprise forestière).

Les achats sont réalisés soit par l'entreprise/concessionnaire **CFT**, soit par le **CLG**, et dans tous les cas, des factures pro forma sont produites pour appréciations. Ainsi pour être appliquée, elles doivent être signées par le président, le trésorier du comité de gestion et le délégué de l'entreprise forestière.

Les membres du comité local de gestion se réservent le droit de s'assurer eux-mêmes des prix des matériaux à Kinshasa ou ailleurs avant l'acquisition.

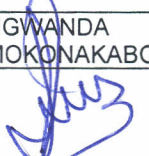


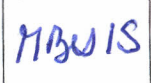


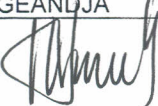
NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Avenant N°.....à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

Les livraisons de matériaux sont accompagnées de bons de livraison. Ces bons de livraison sont signés et déclinés en deux étapes de réception d'abord entre l'Entreprise et le Comité Local de Gestion pour la première réception, ensuite entre le Comité de Local de Gestion et les membres de l'équipe locale de construction.

Des visites régulières, au moins à chaque phase clé du chantier, sont réalisées par des membres du **CLG** pour s'assurer de la qualité de la construction et du respect du chronogramme de réalisation.

Tout différend financier est traité en premier lieu au niveau du **CLG**, puis en cas de désaccord au niveau du **CLS** et enfin par la juridiction la plus appropriée.

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Avenant N° 01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

**Article 10 de l'avenant :**

Le présent avenant est complété par l'annexe 14 relative au procès-verbal de constitution comité local de gestion et du comité local de suivi du groupement BABUSOKO

**Province Orientale –District de Tshopo- Territoire de Ubundu-  
Secteur de Bakumu Mangongo- Groupement Babusoko -**

Procès- Verbal d'élection de l'un des membres de la communauté locale pour constituer le comité de gestion de la clause sociale du cahier des charges pour le compte du Groupement Babusoko,

Sachant que le Chef de Groupement supervise, de par la loi, le Comité de Gestion, nous, membres de la Communauté Locale du Groupement Babusoko - Secteur de Bakumu Mangongo, Territoire de Ubundu, District de Tshopo, Province Orientale, avons en date de ce 24 août 2011, après consultation, élu les personnes suivantes en qualité de membres du comité de gestion de la clause sociale du cahier des charges avec la CFT ; titre n° 36/04.

	NOM	FONCTION	SIGNATURE
1	NGWANDA MOKONAKABO	Président	<i>Ngwanda</i>
2	MUTORO MASSA	Secrétaire	
3	MOLISHO MOKUA	Trésorier	<i>Molisho</i>
4	MBUZA ISAMENE	Conseiller	<i>Mbuza</i>
5	MOZENDA NGEZEMA	Conseiller	
6	SOMBO MUKUABONDI	Conseiller	
7	PAPY MOLIMA	Observateur ONG OCEAN	

Représentant du Concessionnaire désigné par celui-ci :

	NOM	FONCTION	SIGNATURE
1	Gaston BULAMATARI	Agent de Liaison	<i>Bulamatar</i>

En foi de quoi, ce procès-verbal est établi et signé par les membres de la Communauté Locale du Groupement Babusoko, ci-après :

Nom	Qualité	Village	Signature
SAIDI MAKUSUDI	Chef de Groupement	PK 50 Babusoko	<i>Saidi</i>
MUSABALA MUKUFI PIERRE	Chef de Village		<i>Musabala</i>
KABALI FRANCOIS	Comité de négociation Président	PK 47 Babote	<i>Kabali</i>
GWANDA MUKUNAKABO	Comité de négociation Vice président	PK 47 Babote	<i>Gwanda</i>
MOLISHO MOKUA	Comité de négociation	47 Babote	<i>Molisho</i>
MALUMO YALALA (madame)	Comité de négociation	PK 47 Babote	<i>Malumo</i>



NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
<i>Ngwanda</i>	<i>Mutoro</i>	<i>Molisho</i>	<i>Mbuza</i>	<i>Mozenda</i>	<i>Lokonjo</i>		<i>Bulamatar</i>



**Avenant N° .01 à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO**

**Province Orientale –District de Tshopo- Territoire de Ubundu-  
Secteur de Bakumu Mangongo- Groupement Babusoko -**

Procès- Verbal d'élection de l'un des membres de la communauté locale pour constituer le comité de suivi de la clause sociale du cahier des charges pour le compte du Groupement Babusoko,

Sachant que l'Administrateur du Territoire ou son représentant est, de par la loi, Président du Comité de Suivi, nous, membres de la Communauté Locale du Groupement Babusoko - Secteur de Ngombe Doko, Bakumu Mangongo, Territoire de Ubundu, District de Tshopo, Province Orientale, avons en date de ce 24 août 2011, après consultation, élu les personnes suivantes en qualité de membres du comité de suivi de la clause sociale du cahier des charges avec la CFT; titre n° 36/04.

	NOM	FONCTION	SIGNATURE
1	MALAMU YALALA	Conseiller	
2	ATOA KIZITO	Conseiller	
3	MOKE NJIEKO	Conseiller	
4	LOKONJO MOSOBA	Conseiller	
5	BARUTI MBOLA	Conseiller	
6	MUTORO MELEKANI	ONG OCEAN	
7			

Représentant du Concessionnaire désigné par celui-ci :

	NOM	FONCTION	SIGNATURE
1	Tsimba TITI	Chef de Chantier	

En foi de quoi, ce procès-verbal est établi et signé par les membres de la Communauté Locale du Groupement Babusoko, ci-après :

Nom	Qualité	Village	Signature
SAIDI MAKUSUDI	Chef de Groupement	PK 50 Babusoko	
MUSABALA MUKUFI PIERRE	Chef de Village		
KABALI FRANCOIS	Comité de négociation Président	PK 47 Babote	
GWANDA MUKUNAKABO	Comité de négociation Vice président	PK 47 Babote	
MOLISHO MOKUA	Comité de négociation	47 Babote	

**Article 11 de l'avenant :**

Le présent avenant est complété par l'annexe 14 définissant le montant de jeton de présence

**Document définissant le montant de jeton de présence**







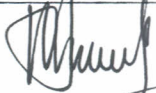
(Conformément à l'article 24 de l'AM 023/CAB/MIN/ECN-T/28/JEB/10)

Les parties ont convenu que le montant de jeton de présence est fixé à **10 \$USD**, équivalent en franc congolais de : neuf mille deux cents (**9200FC**)

Ce montant couvre uniquement la présence effective aux réunions ou séances de travail des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi en rapport avec la mise en œuvre des projets de réalisations des infrastructures socio économiques au profit de la communauté locale .

Les réunions des membres du comité local de gestion et/ou du comité local de suivi sont tenues en respectant les planifications telles que arrêtées par les parties prenantes. Elles peuvent être organisées en sessions ordinaires et/ou en sessions extraordinaires.

Une fiche et/ou formulaire de présence est établie à la fin de chaque réunion et sert de document attestant de la remise du jeton de présence aux membres présents (CLG et/ou CLS)

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

**Article 12 de l'avenant :**

Le présent avenant est complété par l'annexe 15 relative document définissant les modalités de transport des personnes et des biens en incluant le trajet concerné

Conformément à l'article 89, alinéa 3, point C, du Code Forestier, le concessionnaire forestier s'engage à faciliter l'embarquement à bord de ses moyens de transport d'un nombre limité des personnes rattachées aux villages du Groupement BABUSOKO dont les forêts sont concernées partiellement par les AAC1 et 2 du premier bloc quadriennal

Ce transport est accordé à titre gratuit. Il sied de rappeler que les véhicules et les unités flottantes ne sont pas préparés au transport de passagers et ne détiennent ni de conditions ni d'assurances à cet effet. Ceci dit, et pour respecter certaines conditions d'ordre pratique liées au respect du tonnage et aux impératifs sécuritaires, il a été convenu de limiter ce transport à **15 personnes par ponton**, selon les dispositions suivantes :

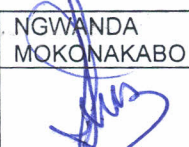

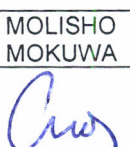
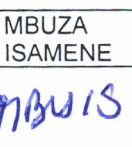


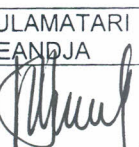
Ces personnes sont préalablement enregistrées par une personne désignée par le comité local de gestion. Cette désignation fera l'objet d'un échange de courrier entre le comité local de gestion et l'entreprise. La personne désignée remet à chaque personne enregistrée une note attestant qu'elle a été autorisée de voyager à bord des moyens de transport du concessionnaire forestier.

Avant l'embarquement, le passager signe une décharge dans laquelle il reconnaît que la Société n'a aucune responsabilité sur sa sécurité pendant toute la durée du voyage, y compris lors de l'embarquement et le débarquement.

Chaque passager peut transporter avec soi une charge ne dépassant pas le **poids de cinq sacs de manioc soit 250 kg**. Une fois à bord, le passager est le seul responsable de la surveillance de ses biens, ce qui vaut dire que le concessionnaire forestier ne peut pas être tenue responsable en cas de perte ou disparition.

La facilité de transport ne peut pas être confondue à la prise en charge par la société. De ce fait, toute personne à qui cette facilité a été accordée, libère le bateau dès l'arrivée à destination pour un endroit de sa convenance.

La facilité d transport est accordée entre l'embarcadère du chantier de coupe des AAC et le siège de CFT à KISANGANI. La facilité est également accordée entre le siège de CFT de KISANGANI à KINSHASA. L'ordre de priorité est basé sur l'enregistrement des demandes.



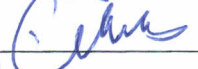
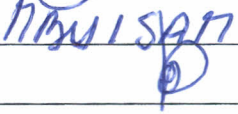
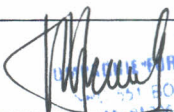
NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Avenant N° 01... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

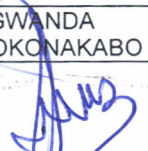

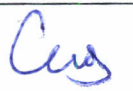
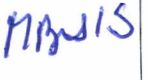



Ainsi convenu entre les parties, le présent avenant n°.....est établi en 5 exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur du territoire, à l'Administration forestière provinciale et à l'Administration centrale des forêts pour son annexion aux clauses sociales signées en date du 24 Août 2011 A BABULEMBA

Fait à BABOTE le 24/06/2013

**Pour le Comité Local de Gestion**

N°	Nom	Fonction	signature
01	NGWANDA MOKONAKABO	Président	
02	MUTORO MASSA	Secrétaire rapporteur	
03	MOLISHO MOKUWA	Trésorier	
04	MBUZA ISAMENE	Conseiller	
05	MOZENDA NGEZEMA	Conseiller	
06	SOMBO MUKWABODI	Conseiller	
07	MOLIMA Papy	Conseiller	
08	BULAMATARI GEANDJA	Représentant concessionnaire	

**C.F.T.**  
**CONCESSION FORESTIERE ET DE TRANSFORMATION**  
 BOMA ID NAT 01/022-N 44798 N  
 0815981207 - E-mail grsof@ic.cd  
 Siège Social 5889 Av. Kingabwa (Route BAT)  
 Kinshasa / Limete

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA
							

Avenant N° 01... à l'Accord constituant la Clause Sociale du Cahier des Charges du Contrat de Concession Forestière N°046/11, CFT, Groupement BABUSOKO

Pour L'Administrateur du Territoire

Noms	Fonction	Signature
Jerôme DIMVULA KINZONZI	Administrateur du Territoire	



ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE  
 Jérôme DIMVULA KINZONZI  
 CHEF DE DIVISION

Pour le visa, le Comité local de Suivi

N°	Nom	Fonction	signature
01	Jerome DIMVULA KINZONZI	Président (AT)	
02	MALUMU YALALA	Membre	
03	ATOWA KIZITO	Membre	
04	MOKE NDJIEKO	Membre	
05	SOMBO MUKWABOBI	Membre	
06	BARUTI MBULA	Membre	
07	MUTORO MERKANI	Membre	
08	TSHIMBA	Membre	

C.F.T.  
 SOCIÉTÉ FORESTIÈRE ET DE TRANSFORMATION  
 551 BOMA ID NAT 01-022-N 44798 N  
 0815981206 0815981207 - E-mail grsot@e.cd  
 Siège Social 5889, Av Kingabwa (Route BAT)  
 Kinshasa / Limete







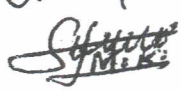
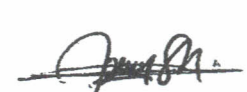

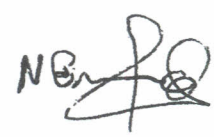

NGWANDA MOKONAKABO	MUTORO MASSA	MOLISHO MOKUWA	MBUZA ISAMENE	MOZENDA NGEZEMA	LOKONJO MUSOBA	MOLIMA Papy	BULAMATARI GEANDJA

# PROCESSUS - VERBAUX D'ADHESION

Le 17<sup>ème</sup> jour du mois de Noël, nous la communauté locale du groupe de PABUSOKO, avec ses villages, nous étions réunis pour participer à la location de l'événement et sa contribution au budget.

Après avoir suivi les explications nous nous sommes décidés de nous adonner à cette proposition qui nous a été présentée par la mission de facilitation.

En foi de quoi, nous déclarons l'acte sincère que nous avons signé.

1. TONGO - ALPHONSE  Pour la mission de facilitation
2. SOMBO - NUKWARSONDI  ARSENE
3. NUPENBA - NGELEMA 
4. NABULA - NOUTIARO  Chef de localité Adj
5. KATHANDA - ATUNBALA  Chef de localité
6. NOKE - NABOKU  Chef de localité
7. NOKE - KONOLA  Chef de localité
8. SENGTO - SELENGE  Chef de localité Adj
9. MAYAZA - NDENONBA  Chef de localité
10. NISWANDA - NOKONABA  Président C.L.G.
11. BARUTI - MABULA  Chef de localité  
PK SA, PABUSOKO II. Fait à Babawello, le 17/12

Nous les membres du comité local de gestion, représenté par son président, vous signalons que, il y a eu changement de membre tel que:

- SONBO MUKWABONI
- MOKUNO LOKONDO

En effet, SONBO MUKWABONI est dans le comité local de suivi,  
MOKUNO LOKONDO est dans le comité local de gestion.

En foi de quoi nous déclarons vrai et sincère que ce que nous avons signé


Pour la Communauté locale

TONGO ALPHONSE  
Chef de groupement ci



Pour le maître de facilitation

Arcane



Président comité de gestion

NGWANDA MOKONAKABO



Fait à Babuoko 1, le 17/05/2013

Procès verbal de redevabilité  
DANS LE GROUPEMENT BABUSOKO  
du 24/02/2013

1

L'an deux mille treize, le vingt quatrième jour du mois de juin, Il s'est tenu une réunion à Babote PK47 dans le groupement BABUSOKO entre le Communauté locales représentés par le chef de groupement, les chefs de localités et d'autre part le représentant de l'entente CFT ainsi que la mission de facilitation.

Au cours de cette réunion la mission de facilitation a expliqué le Budget prévisionnel détaillé ainsi que le chronogramme prévisionnel de la clause sociales signé par rapport au démarrage.

- Il s'agit de :
- Réfection d'1 école de 6 salle de classes à BIARO PK 41 (32000#)
  - Réfection d'1 Centre de santé à BABUSOKO PK 50 (53000#)
  - Réfection de 1 salle de lecture avec TV et panneau solaire à BABOTE PK 47 (3000#)
  - 1 antiquaire à BABUSOKO PK 50 (3000#)
  - 1 antiquaire à Babote PK 47 (3000#)

S'agissant des objets modifiés ou ajoutés (dans l'annexe n°1 par rapport à la clause signé le 24/02/2013) on note des spécifications suivantes :



- Construction Centre de Santé en briques cuites à BABUSOKO PK 50 (5300 \$)
- Equipements Centre de Santé à BABUSOKO PK 50 (3591 \$)
- Equipement (approximativement produits pharmaceutiques) à BABUSOKO PK 50 (2000 \$)
- Construction école 6 classes avec bureaux en briques cuites à BIARO PK 41 (32000 \$)
- Acquisition machine de nettoyage à BABUSOKO PK 50 (3500 \$)
- Acquisition machine de nettoyage à BABOTE PK 44 (3500 \$)
- Construction salle de bain en briques cuites à BABOTE PK 47 (530 \$)
- Acquisition antenne eurostar à BABOTE PK 47 (150 \$)
- Acquisition panneau solaire 150W à BABOTE PK 47 (600 \$)

En foi de quoi nous signons en toute conscience et en connaissance de cause le présent procès verbal pour faire valoir les qui de droit.



le 24/06/2017

Pour la Communauté

MANAN MAYAZA, chef de secteur BABOTE

TONGO ALPHONSE

chef de groupement MANUSOKO Jop

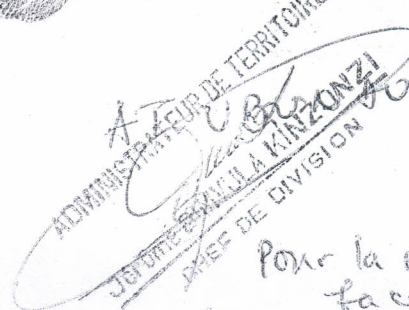
NO RENZI - NGELENA

chef de localité BABUSOKO Jop

MA WAZA NDJENONBA

chef de localité BABOTE

Pour CFT



Pour la mission de facilitation

Marius T. Boloko

SIGNATURE DE REPRESENTANTS  
DANS LA REDEVABILITE  
DANS LE GROUPEMENT BABUSOKO

1. Naman cheftain MAYAZA BABOTE PK 47
2. MOKOLA MUIABO NOTABLE BABOTE PK 47
3. TONGO ALPHONSE chef de groupement BABUSOKO PK 50
4. BABOTE OSONGO Andre chef de localite PATIANANANGA
5. SENBO MUKWABONI chef de localite PATIANANANGA
6. KODAZI NGETENA chef de localite BABUSOKO PK 50
7. BARITO NBOA chef de localite PK 52.
8. PICA KAPINGA, Population, PK 51. PATIANANANGA
9. ATOWA KIZITO, Communauté, PK 47. BABOTE.
10. SENBO Français, BABOTE
11. MILENGE SENBO BABOTE
12. NOTUNBI PASCA BABOTE
13. SENBO ASANGI BABOTE
14. SOKONI AMUNGALA BABOTE
15. SOWA NAFINANI BABOTE
16. NAWAU YALALA
17. Ifokoloba niche BIARO
18. Lokosa Daniel BIARO
19. MADIANDU BIARO
20. NBIKA BIACHO BIARO
21. ICHIO MITHO BABUSOKO 1
22. BIKALIKHE Daniel BIARO
23. WIKO BICHO BIARO

**PROCES VERBAL DE LA SIGNATURE DE L'AVENANT  
ENTRE LA COMMUNAUTE LOCALE SOUS GROUPE  
NENT BABUSOKO AVEC CFT  
Au 24/08/2013**

L'an deux mille treize, le huit quatrieme jour  
du mois de juin, Nos membres du CLG et CLS du groupement  
BABUSOKO réunis à BABOTE PK 47 procédons en ce jour  
entre la Communauté et CFT en toute conscience et sans  
contrainte à la signature de l'avenant en cinq exemplaires  
originaux de la clause signés le 24/08/2013 à Babote.

L'édit avenant a été ensuite visé  
par les membres de CLS.

La cérémonie de signature a connu la participation  
de l'administrateur du territoire d'UBUNDU en sa  
qualité de président de CLS, le chef de groupement,  
le cheftaine, le chef de localité ainsi que la  
présence de la mission de facilitation et des  
notables de groupement concernés.

En foi de quoi, le proces verbal  
est établi pour faire valoir ce que le droit

Pour le CLG

Pour CLS

Fait à



- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1. BARUTI-MIBULA   | 1. MALUMU, cel   |
| 2. SOMBOM          | 2. ATOKA-K. Gu   |
| 3. MUCORO-NASA     | 3. NOKO.         |
| 4. NZOLI CTO       | 4. BARUTI; Gu    |
| 5. NOPENDA-        | 5. MUCORO-N. abe |
| 6. NGWANWA         |                  |
| 7. MIBULA ISANIEME |                  |
| 8. /               |                  |
| 9                  |                  |

Pour CFT

ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE AU  
JEFONZEMIBULA KINZORZI  
CHEF DE DIVISION

Pour la mission de  
facilitation  
Mamy T. Boloko  
Archevêque

LES MEMBRES DU CLG & CLS  
PARTICIPANT A LA SIGNATURE  
DE L'AVENANT DANS LE  
GROUPEMENT BABUSKO AVEC CFT

CLG

1. NGWANJA MOKONAKABO  
Président



2. MOTO RO MASSA  
Fé/Rap

CMS



3. MOUSHO NOKWA  
Trésorier

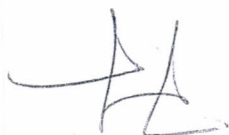
MOUSHO

4. MBOUA TSAMENE  
Conseiller



5. MOZENDA  
NGELEMA  
Conseiller

6. SONBO MUKWABOBI  
Conseiller



7. MOUNA POPY OGAZ

8. BOLAMATARI

9. AT. Jérôme Simula KANTOUZI  
02 MATUMU YALALA



REGISTRATEUR DE TERRITOIRE  
Jérôme SIMULA KANTOUZI  
CHEF DE DIVISION

03 ATOWA KIZITO

04 MOKE NDJIEKO

05 SOMBO MUKWABOBI

06 BARTI NBULA

07 NOTORO MERKANI

08 TSHINBA

## Délégation de signature

Assigné, NGWANAA NOKONAKAABO-ALBERT, Président du Comité  
de gestion groupement babuseho / CFT.  
Donner délégation de signature à monsieur :  
MBULA ISAMENE CLEMENT.

En de signer au nom du président des avenants aux clauses  
des du cahier de charge avec la compagnie forestière et  
transformation.

Objet du déplacement : candidat finaliste aux examens d'état  
à Ibréte le lundi, 24 juin 2013.

B : L'un des membres du Comité local de gestion qui n'a pas eu  
son invitation il s'agit de : MOPENAA NGELENA, COTARD.  
Révoqué ce dernier car, il est conseiller du C.L.G.

Fait à Babute, le 22/06/2013

NGWANAA NOKONAKAABO ALBERT  
NG

Président du C.L.G.

IV DE PROCURATION DE LA SIGNATURE  
DANS LE GROUPEMENT BABUSOKO

L'an deux mille treize, le vingt quatrième jour du mois de juin, Nous les membres de la Communauté locale du groupement BABUSOKO réunis à Babote PK 47 pour la signature de l'avenant n°1 de la clause sociale signée le 24/02/2011, Entre CFT et le groupement BABUSOKO, ayant constaté l'absence de Monsieur NOTORO, secrétaire rapporteur du CLE en déplacement à UBONDI pour raison de participer aux examens d'état, désignons Mr TONGO ALPHONSE chef de groupement de BABUSOKO de signer en son lieu et à sa place.

En foi de quoi nous signons  
la présente procuration pour faire valoir ce qui est  
dit.

Pour le village BABOTE

Fait à Babote le 24/06/13

Daman chef lieu MAMAN MAYAZA  
MALONO YALALA  
MALISAWA SOKENT  
NBOLA NATAIBO  
SOKONI KALIMAS

Pour BIARE  
- BIHACHI MICHAEL  
- TIBALONBA

Pour BA TIAMOUNBA

SONBO NUKWA BONI  
NOTINBI PASIA

Pour BABUSOKO  
KONBOZI NGBELENA  
PARRITU NBOLA  
PILA KAPINGA